

Działalność naukowa po 2010:

Publikacje książkowe:

Historia literatur iberoamerykańskich (współautor Ewa Łukaszuk), Ossolineum, Wrocław 2010.

La sombra del crimen. Las influencias del género negro en la narrativa hispanoamericana del cruce de los siglos, Wydawnictwo Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie, 2012.

Artykuły:

„Przestrzeń naturalna i jej ślady w myśleniu. O powieściach José Ángela Gonzáleza Sainza.”, w: S. Jasionowicz (red.), "Mityzacja przestrzeni w literaturze i w sztukach plastycznych" (I tom serii *Imaginarium*), Wydawnictwo Uniwersytetu Pedagogicznego, 2016.

„Miedos y modos de ver. Sobre la representación del miedo en la narrativa hispanoamericana actual”, *Romanica Silesiana*, „La peur” t. II, „Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice no 11/ 2016.

„Kto dziś jest klasykiem? Roberto Bolaño, czyli krok w ciemność.”, w: Wojciech Charchalis, Arkadiusz Żychliński (red.), Katedra Bolaño, seria „Słowa i miejsca”, Instytut Filologii Romańskiej UAM, 2105.

“En construcción: apuntes sobre la representación de la identidad latinoamericana en la narrativa contemporánea”; w: Europe–Latin America Cultural Encounters, *Politeja*, nr 6 (38), pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ, Kraków 2015.

„Między światami. Tłumacz ustny oraz komunikacja międzykulturowa w literaturze odkrycia i konkwisty Ameryki”, recenzja książki autorstwa Marzeny Chrobak, w: *Politeja*, nr 6 (38), Europe–Latin America Cultural Encounters, pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ, Kraków 2015.

“El caso Bolaño: ¿tradicional o innovador? ¿local o transatlántico?”, w: Adriana Jastrzębska (red.), *Identidad en movimiento. Fronteras, migraciones y dialogo intercultural en el mundo hispanico*, wyd. Akademii Techniczno-Humanistycznej, Bielsko-Biała, 2014.

„El nazismo a la luz de las novelas hispanoamericanas actuales”, *Studia Romanica Posnaniensia*, nr 40/2, 2013.

“Podróże detektywów we współczesnej prozie hispanoamerykańskiej”, w: Tradycja, formy i przemiany dyskursu podróżniczego w literaturach narodowych, Akta pokonferencyjne, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku 2013.

“Motywy kryminalne w powieściach Maria Vargas Llosy” w: Potok, M., Wachowska, J. (red.), *Mario Vargas Llosa: Nobel 2011*, Wydawnictwo Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, Poznań 2012.

„Investigación” de los misterios familiares en el contexto de la historia reprimida (Ricardo Piglia, Edmundo Paz Soldán, Rodrigo Rey Rosa). in: Jarosz, K. (red.), *Romanica Silesiana*, 6, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2012.

“El secreto, el mal y el miedo. El género criminal rehecho en 2666 de Roberto Bolaño”, w: Jarosz, K. (red.), *Romanica Silesiana*, t. 5, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2010.

“La narrativa policial posmoderna y el cuestionamiento del compromiso: el caso de Edmundo Paz Soldán”, revista digital Castilla, Universidad de Valladolid, <http://www5.uva.es/castilla>, 1/2010.

“Los interpretadores o sobre cómo enfocan la realidad los protagonistas de la narrativa pseudo-criminal hispanoamericana.” w : Filipowicz-Rudek, M., Jędrusiak, M., Komorowska, A. (red.), *Studia iberystyczne*, t. 8, Księgarnia Akademicka, Kraków 2010.

Redakcje, recenzje:

współredakcja numeru *Politei*, nr 6 (38), Europe–Latin America Cultural Encounters, pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ, Kraków 2015.

recenzja książki Marzeny Chrobak pt. *Między światami. Tłumacz ustny oraz komunikacja międzykulturowa w literaturze odkrycia i konkwisty Ameryki* [2012], w: Europe–Latin America Cultural Encounters, *Politeja*, nr 6 (38), pismo Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ, Kraków 2015.

recenzja książki Katarzyny Mroczkowskiej-Brand pt. *Przecucia innego porządku. Mapa realizmu magicznego w literaturze światowej XX wieku* [2009], w: *Estudios Hispánicos*, t. XX, Wrocław 2013.

Uczestnictwo w konferencjach:

2-3 grudnia 2016. Międzynarodowa, interdyscyplinarna Konferencja Naukowa. „Nowy człowiek. Wizje, projekty, języki”. Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie. Referat: „Nowy Model stosunków międzyludzkich w prozie hispanoamerykańskiej lat 60-tych XX-go wieku.”

19 listopada 2016. 3rd International Conference “Europe and America in Contact”, Wydz. Artes Liberales Uniwersytetu Warszawskiego, Referat: „Utopismo, idealismo y americanismo en el cruce de los siglos XIX y XX.”

22-24 września, 2016. Simposio Internacional de Hispanistas „Encuentros 2016”. La hispanidad multicultural vista desde Cracovia. Referat: „Misticismo laico: Stachura, Cortázar y la contracultura”.

21-28 lipca 2016. International Comparative Literature Association XXIst Congress, Uniwersytet Wiedeński. Referat: „The Concept of the New Man in Spanish American Essay and Fiction at the turn of the 20th century”.

28-29 kwietnia 2016. V Jornadas Latinoamericanas. Cuerpos dóciles y geografías de segunda Infancia, Akademia techniczno-Humanistyczna, Bielsko-Biała. Referat: „La juventud usada y abusada en el discurso literario y ensayístico hispanoamericano del cruce de los siglos XIX y XX”.

29.10.2015, Area Studies, as a Reflection of a World in Flux, konferencja zorganizowana przez instytut Europeistyki UJ. Referat: The Transatlantic Perspective in Understanding Spanish American Literature. Referat: The Transatlantic Perspective in Understanding Spanish American Literature

25.06.2015, Sympozjum Komparatystyczne zorganizowane przez Pracownię Badań Porównawczych nad Współczesną Kulturą Zachodnią w Instytucie Neofilologii UP w Krakowie. Referat: Spadkobierca Ariela czy przedstawiciel "rasy kosmicznej" – wizja Nowego Człowieka w Ameryce Hiszpańskiej na przełomie XIX i XX wieku

23-30.04. 2015, IV Jornadas latinoamericanas, „De caldos, cocidos y otros pucheros”, Akademia Techniczno-Humanistyczna, Bielsko-Biała. Referat: Aprovechamiento crítico del motivo de la comida en la novela *En la orilla* d Rafael Chirbes.

14-17.04. 2015, IX Congreso de Novela y Cine Negro, „Mirada crítica, denuncia social”, Universidad de Salamanca. Referat: „Lo seudopolicial. Entre el thrill y la denuncia”.

Lipiec 2014, Międzynarodowy Kongres “Perú transatlántico”, Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima. Referat: „La recepción de la literatura peruana en Polonia en los s. XX y XXI”.

Czerwiec 2014, Sympozjum „Mityzacja przestrzeni w literaturze i sztukach plastycznych”, Instytut Neofilologii Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie. Referat: "Volver al mundo" (Powrócić do świata). Elementy przestrzeni a samopoznanie w prozie José Ángela Gonzaleza Sainza.”

Listopad 2013, Kongres „Nuevos horizontes de Iberoamérica”, Mendoza, Argentyna. Referat “Miedos y modos de ver. Sobre la representación del miedo en la narrativa hispanoamericana de hoy”.

kwiecień 2013, Konferencja *Identidad en movimiento*. II Jornadas Latinoamericanas, Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej. Referat “El caso Bolaño: ¿tradicional o innovador? ¿local o transatlántico?”

listopad 2011, *Latin America and Europe: Cross-cultural Transfers and Quest for Understanding*, konferencja zorganizowana przez Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", Uniwersytet Warszawski.
Referat: "Espejo deformante. Tópicos de identidad hispanoamericana a ojos de los extranjeros en la narrativa contemporánea".

styczeń 2011, Seminarium poświęcone Nobliście Mariowi Vargasowi Llosie, Zakład Literatury Hiszpańskiej i Iberoamerykańskiej, Uniwersytet Adama Mickiewicza, Poznań. Referat: "Czytelnik-detektyw. O konwencji kryminalnej w Prozie Mario Vargasa Llosy".

kwiecień 2010, V Cykl Konferencji im "José Luis de la Fuente", Uniwersytet w Valladolid, Hiszpania.
Referat: "Los motivos de la narrativa criminal en la ficción hispanoamericana actual".

Przekłady literackie:

Juan José Saer, Śledztwo, Universitas, Kraków 2016.

Julio R. Ribeyro, Słowo niemowy, Universitas, Kraków 2015 (z Tomaszem Pindlem).

Cristóbal Henestrosa, Laura Meseguer, José Scaglione, Jak projektować kroje pisma, Wyd. d2d, Kraków, 2014.

Felisberto Hernández, Ciemna jadalnia, balkon i inne niezwykle opowieści [Obras completas, vol.I-III], PIW, Warszawa 2011 (z Tomaszem Pindlem).

Roberto Bolaño, Dzicy detektywi [Los detectives salvajes] Muza, Warszawa 2010 (z Tomaszem Pindlem).

DZIAŁALNOŚĆ POPULARYZATORSKA (2014-16)

1. 1 czerwca 2016. Organizacja i prowadzenie spotkanie literackiego: występ studentów i pracowników Uniwersytetu Pedagogicznego w Krakowie: montaż poetycki *¡Ay, cómo duele el amor!*; spotkanie z poezją Belén Artuñedo, poetką hiszpańską. Kawiarnia podróżnicza Bonobo, Kraków, Mały Rynek 4. **(wraz z Kolem naukowym iberystów Corazón, UP Kraków).**
2. 15 marca 2016, organizacja otwartej dla gości mini-sesji podczas której pracownicy Katedry Języka i Kultury Hiszpańskiej prezentowali swoje zainteresowania naukowe. Uniwersytet Pedagogiczny, Kraków.
3. 22 kwietnia 2016, Uniwersytet Pedagogiczny, organizacja Dni Książki w Uniwersytecie Pedagogicznym w Krakowie, we współpracy z Instytutem Cervantesa **(wraz z Kolem naukowym iberystów Corazón, UP Kraków).**
4. 3.10.2015, prowadzenie spotkanie z boliwijskimi pisarzami Edmundo Pazem Soldanem i Lilianą Colanzi. Księgarnia Hiszpańska-Kawiarnia podróżnicza Bonobo, Kraków, Mały Rynek 4.
5. 23.09.2015, prowadzenie spotkania z pisarzem meksykańskim Davidem Toscaną, Targi Książki, Kraków, organizowane przez Ambasadę Meksyku.
6. 10.09.2015, odczyt na temat przekładów współczesnej literatury hispanoamerykańskiej w Polsce, cykl: "Przewodnicy po świecie książki dla dorosłych – korepetycje literackie dla bibliotekarzy", Instytut Książki, Warszawa.
7. 18.06.2015, prowadzenie spotkania z Tomaszem Pindlem, tłumaczem książki Jorgego Ibarreguoi, *Zabite*, (Universitas, Kraków 2015), Księgarnia Hiszpańska-Kawiarnia podróżnicza Bonobo, Mały Rynek 4.
8. 16.05.2015, odczyt na temat przekładów współczesnej literatury hispanoamerykańskiej w Polsce dla bibliotekarzy w ramach Festiwalu Miłosza, Pawilon Wyspiańskiego, Kraków.
9. 9.03.2015, prowadzenie spotkania wokół książki „Opowieści o raju utraconym”, Dr hab. Ewy Nawrockiej (UJ), z udziałem autorki. Księgarnia Hiszpańska, Kraków, Mały Rynek 4.
10. 14.01. 2015, prowadzenie spotkania prezentującego książkę dra Karola Derwicha (UJ), „W krainie pierzastego węża. Historia Meksyku od podboju do czasów współczesnych”, z udziałem autora. Księgarnia Hiszpańska, Kraków, Mały Rynek 4.

11. 10. 12. 2014, Literatura hispanojęzyczna w przekładach w wieku XX i XXI wieku, prezentacja dla bibliotekarzy, Wojewódzka i Miejska, Biblioteka Publiczna w Rzeszowie.
12. 26.10.2014, Udział w panelu o przekładach literackich z języka hiszpańskiego, Festiwal Conrada, Kraków, Wybór tłumacza: język hiszpański, (Dyskusja: Carlos Marrodán Casas, Wojciech Charchalis, Nina Pluta).
13. 25.10.2014, Międzynarodowe Centrum Targowo-Kongresowe, Kraków, prowadzenie prezentacji nowego przekładu „Don Kichota z Manczy” Miguela de Cervantesa Saavedry z udziałem Emilio Pascuala i Wojciecha Charchalisa.
14. 24.10.2014, Instytut Cervantesa, Kraków, współprowadzenie dyskusji z udziałem Wojciecha Charchalisa, autora nowego przekładu „Don Kichota z Manczy” Miguela de Cervantesa, oraz Emilio Pascuala - poety, tłumacza, wydawcy.
15. 20 marca 2014, prezentacja książki Alicii Gimenez-Bartlett, Tam gdzie Cię nikt nie znajdzie oraz projekcja filmu (wraz z Kołem Hispanistów UP), Księgarnia Hiszpańska, Kraków, Mały Rynek 4. **(Kolo naukowe iberystów *Corazón*, UP Kraków).**